

Слова, произнесенные президентом Республики Куба Фиделем Кастро Русом на встрече с медицинским отрядом, который был обещан народу Соединенных Штатов для оказания помощи в районах, пострадавших от урагана Катрина. Дворец съездов, 4 сентября 2005 года [1]

Дата:

04/09/2005

Дорогие члены медицинского отряда, образованного с тем, чтобы оказать помощь людям, пострадавшим от урагана Катрина на юге Соединенных Штатов!

Уважаемые приглашенные!

Соотечественники!

Всего 48 часов назад я завершал свое выступление на «Круглом столе», где с полной ясностью повторил наше предложение послать отряд врачей с необходимыми средствами, чтобы оказать срочную помощь десяткам тысяч американцев, отрезанных наводнениями и застрявших среди руин, которые оставил за собой ураган Катрина, пройдя через Луизиану и другие южные штаты Соединенных Штатов.

Было очевидно, что наибольшая опасность грозит этим отчаявшимся массам бедняков, в их числе больным старикам, беременным женщинам, матерям и детям, которые срочно нуждались в медицинской помощи.

В такой ситуации неважно, насколько богата страна, сколько у нее ученых и как велики ее технические достижения; что действительно требуется в этот момент, так это молодые и хорошо подготовленные специалисты, закаленные проверенным опытом медицинской работы в аномальных обстоятельствах, которые с минимум средств могут быть переброшены немедленно, по воздуху или любым другим путем, в сооружения или конкретные пункты, где людям грозит смерть.

В случае Кубы, находящейся на очень небольшом расстоянии от Луизианы, Миссисипи и Алабамы, имелись эти условия, благоприятные для того, чтобы предложить помощь американскому народу. В этот момент Соединенным Штатам могли прислать со всех сторон миллиарды долларов, но это не спасло бы ни одного человека из тех, кому в эти минуты в Нью-Орлеане и других критических пунктах грозит смертельная опасность. Куба не могла бы сделать абсолютно ничего, чтобы помочь экипажу космического корабля или ядерной подводной лодки, оказавшимся в опасности, но жертвам урагана Катрина, которым грозит неминуемая смерть, она могла оказать значительную и жизненно важную помощь. И именно это она сделала с первой минуты, во вторник 30 августа в 12.45, когда едва лишь стихли ветры и дожди. Она в этом не раскаивается, пусть даже и не было упомянуто ее имя в длинном списке стран, предложивших солидарную помощь американскому народу.

Поскольку я очень хорошо знал, что могу рассчитывать на таких мужчин и женщин, как вы, я

осмелился повторить предложение тремя днями позже, пообещав, что менее чем через 12 часов в Хьюстон могли прибыть первые 100 врачей с необходимыми ресурсами, упакованными в их рюкзаки; еще через 10 часов – другие 500; и менее чем через 36 часов – еще 500, чтобы в целом составить 1 100, которые могли спасти жизнь хотя бы одного человека из многих, кто в эти драматические минуты рисковал ее потерять.

Быть может, некоторые, кому неизвестны честь и солидарный дух нашего народа, подумали, что речь шла о блефе или о нелепом преувеличении. Наша страна никогда не шутит с такими серьезными делами, она никогда не пятнала себя бесчестием демагогии или лжи. Именно поэтому мы с гордостью собрались в этом зале Дворца съездов, где всего три дня назад была соблюдена минута молчания в память жертв урагана, поразившего Соединенные Штаты, и было выражено наше самое прочувствованное соболезнование этому братскому народу. И вот мы здесь не с 1 100, а с 1 586 врачами, включая 300 человек резерва ввиду того, что поступали все более тревожные сообщения. В действительности, в последний момент примкнуло еще примерно 300 врачей, призванных дополнительно, которые не смогли находиться здесь, ведь мы уже объявили о готовности послать еще тысячи, если будет необходимо. Но эти 300 находятся в других залах этого Дворца съездов, принимая участие в акте. Хватило 24 часов, чтобы со всех уголков страны прибыли в нашу столицу полностью все призванные для выполнения обещанной миссии. Мы выполнили свое слово с абсолютной пунктуальностью и точностью.

Вы оказываете честь благородной профессии врача. Вы, откликнувшись быстро и без колебаний, готовы выполнить долг в новых и трудных условиях, вписываете еще одну страницу в историю солидарности между народами и указываете путь к миру многострадальному и находящемуся под угрозой роду человеческому, к которому принадлежим мы все.

В этот отряд врачей входят – я имею в виду 1 586, упомянутых вначале:

- 1097 специалистов по общей медицине, более 600 из которых учатся в магистратуре по различным медицинским специальностям;
- 351 терапевт и специалист по интенсивной терапии;
- 72 специалиста, владеющих двумя медицинскими специальностями,
- и 66 специалистов по кардиологии, педиатрии, гастроэнтерологии, хирургии, психиатрии, эпидемиологии и другим специальностям.

Из этого отряда:

- 699 врачей выполняли одну или более интернационалистических миссий в 43 странах, некоторые три;
- и 727 были готовы и должны были вот-вот отправиться работать в страны Латинской Америки, Африки и Азии, они смогли войти в этот отряд ввиду срочности ситуации на юге Соединенных Штатов, притом что интернационалистические обязательства перед другими странами будут выполнены с использованием другого персонала с такими же характеристиками.

Средний возраст всех 32 года – огромное большинство еще не родилось в момент победы Революции, а некоторые не родились даже через 15 лет после победы, это все плоды этих трудных лет, - и средний опыт работы по специальности не менее 10 лет. Кое у кого больше, у других меньше, но у большинства больше.

729 – мужчины и 857 – женщины.

Серьезность санитарного состояния и опасностей, которые оставил за собой в Соединенных Штатах ураган Катрина, красноречиво отражается в сообщениях международных телеграфных агентств и в самой прессе Соединенных Штатов.

Агентство ЭФЭ сообщает, что на стадионе в Хьюстоне, Техас, сейчас превращенном в убежище для 15 тысяч человек, эвакуированных из Нью-Орлеана, едва ли три тысячи смогли получить медицинскую помощь. Там отмечалось появление крайне заразных болезней, а также вспышки диареи и рвоты, которые грозят быстро распространиться из-за скученности, в какой находятся эти люди.

Газета «Вашингтон пост» во вчерашнем, субботнем, номере сообщает, что главные нужды Миссисипи в эти минуты - это топливо и медицинская помощь.

В сообщении агентства АП говорится, что две из находившихся в наиболее сложном состоянии больниц в Нью-Орлеане были эвакуированы после того, как отчаявшиеся врачи в течение двух дней пытались решить, кому из пациентов они должны выделять скудные поступления еды, воды и лекарств. Трое больных в терминальном состоянии умерли во время эвакуации, и нельзя уточнить, сколько умерло до того, как наконец пришла помощь. Некоторые служащие больницы делали один другому внутривенные вливания в ожидании того, что их спасут.

Вчера телеканал «Фокс Ньюс» отмечал, что работники здравоохранения в Нью-Орлеане работают сутками без отдыха, чтобы оказывать помощь пациентам в критическом состоянии и предотвратить санитарную катастрофу в уже переполненных медицинских учреждениях. Эти работники здравоохранения работали без отдыха, но силы на исходе, надо срочно что-то делать.

Представитель Управления здравоохранения и больниц Луизианы Кайл Вайатор вчера заявил, что «у нас есть пациенты с диализом, диабетом, люди, нуждающиеся в регулярном лечении и назначениях. Наши ресурсы заканчиваются. Треть населения в этот момент эвакуирована, и эта группа включает наш медицинский персонал».

В статье испанской газеты «Эль Мундо» приводится драматическое свидетельство Нины Фергюсон 46 лет, чернокожей жительницы Нью-Орлеана, которая уверяет, что не могла сдержать тошноту, только лишь сойдя с военного грузовика, доставившего ее в Хьюстон, и добавляет: «Чем это, лучше бы мы остались в Конференц-центре, где я видела, как умерли новорожденные от обезвоживания и несколько стариков, и никто о них не заботился».

Другую жительницу - Розанн Эсуен, страдающую диабетом и ожирением, - должна была реанимировать медицинская сестра-волонтер, которая, как и она, боролась, чтобы выйти оттуда.

Одна 23-летняя мать, Эвелин Сандер, рассказывает, как утирала пот со лба своего месячного ребенка по имени Айзайа, с симптомами обезвоживания и искусанного мухами.

Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в коммюнике, распространенном вчера в субботу, выразил свою озабоченность положением детей в пострадавших районах. По данным ЮНИСЕФ считается, что третья или четвертая часть миллиона двухсот тысяч человек, оставшихся без крова в Луизиане, Миссисипи и Алабаме - дети.

Представитель Центра по контролю и предотвращению заболеваний (КДС), находящегося в Атланте, сказал корреспонденту агентства ЭФЭ, что стоячая вода представляет собой подходящую среду для распространения вируса Нила, а также для возникновения вспышек гепатита А и бактерии E.coli – потенциально смертельной патогенной бактерии, которая может вызвать, среди прочего, понос и нарушение функции почек.

В сообщении агентства АФП из Хьюстона, датированном вчерашним числом, указывается, что Техас пообещал приютить тысячи эвакуированных и что в хьюстонских отелях начинает не

хватать воды и больные должны ждать, пока им окажут помощь. Врач Методистской больницы этого города Стивен Глонски, который в течении тринадцати часов лечил тех, кто остался в живых, – обезвоженных, травмированных и с хроническими болезнями, такими как диабет и гипертензия, - заверил, что речь идет о беспрецедентном кризисе.

Лидер республиканцев в американском сенате Билл Фрист, находящийся в Нью-Орлеане, признал, что «врачи и медицинские сестры работают превосходно, но продолжает существовать большая проблема с распределением медицинской помощи» и что «ежедневно умирают десятки человек».

По сообщению газеты «Бостон Глоб», Луизиана и Миссисипи переживают наихудшую катастрофу в здравоохранении страны за много десятилетий.

В той же газете напечатано заявление доктора Маршалла Боулдина, заведующего отделением диабета и метаболизма Университетского медицинского центра Миссисипи в Джексоне, который указал: «У нас есть возможность видеть то, чего мы не видели много лет: холера, тиф, столбняк, малярия. Мы не видели таких условий 50 лет. Люди скучены и бродят среди экскрементов».

Был бы бесконечен список проблем здравоохранения, о которых практически единогласно говорит пресса и специализированные учреждения этой сферы.

Рюкзаки наших врачей содержат именно эти средства, требуемые для борьбы на месте с проблемами, связанными с обезвоживанием, повышенным артериальным давлением, сахарным диабетом, инфекциями в любом месте организма – легких, костях, на коже, в ушах, в мочевых путях, органах размножения, пищеварительной системе. Равным образом лекарства против рвоты; лекарства, облегчающие боль и понижающие жар; лекарства для немедленной помощи при сердечных приступах, против аллергий любого типа; для лечения бронхиальной астмы и других подобных проблем, имея едва ли четыре десятка препаратов проверенной эффективности в таких срочных случаях.

Эти специалисты располагают двумя рюкзаками, каждый из которых содержит набор таких препаратов весом 12 килограммов каждый; в действительности в этом смогли убедиться, когда собрали все необходимое, и в этих рюкзаках, которые сами по себе большие, помещалась только половина, поэтому оказалось необходимо приготовить два для каждого, и еще маленькую сумку, где находятся приборы для диагностики, что поддерживается, кроме того, большим клиническим опытом, это более всего важно в характеристике наших врачей, привыкших работать там, где часто полностью отсутствуют рентгеновские аппараты, ультразвук, возможность анализировать кал, кровь и так далее, и тому подобное. Лекарства в целом, поскольку число врачей увеличилось, составляют 36 тонн. Начальный подсчет был меньше.

Куба имеет моральное право высказывать мнение по этому вопросу и делать такое предложение. Сегодня у нее самый высокий показатель числа врачей на душу населения среди всех стран мира, и ни одна другая страна не сотрудничала с другими народами в сфере здравоохранения больше, чем наша.

Из более чем 130 тысяч работников здравоохранения с высшим образованием 25 845 выполняют в настоящий момент интернационалистические миссии в 66 странах. Они обслуживают население в 85 154 748 человек: 34 миллиона 700 тысяч в Латинской Америке и Карибском регионе и 50 400 000 в Африке и Азии. Из них 17 651 - врачи, 3 069 - стоматологи и 3 117 - технологи здравоохранения в оптике и других сферах.

Сегодня на Кубе обучается медицине совершенно бесплатно более 12 тысяч молодых людей из других стран, в особенности из латиноамериканских и карибских, и это число быстро умножится. В Латиноамериканском медицинском институте учатся даже десятки молодых американцев, и его двери открыты со времени его основания для студентов из этой

страны.

Как раз сегодня я получил волнующее письмо от студентов, выпущенных этим институтом, в котором говорится дословно следующее:

«Ваше превосходительство команданте Фидель Кастро Рус!

Дорогой главнокомандующий!

В связи со страшными событиями, происшедшими в Нью-Орлеане вследствие разрушительного урагана Катрина, и вашим выступлением вечером на «Круглом столе» мы, гондурасцы и другие выпускники ЛМИ, потрясены ситуацией, которую переживают сейчас американские братья, и так как мы сами были жертвами стихийного бедствия, каким был ураган Митч, мы солидаризируемся с жертвами этой трагедии и хотим примкнуть к предложению, сделанному вами этому братскому народу, - послать терапевтов для помощи в эти критические минуты.

Знайте, что в нашем лице вы имеете «врачей, готовых идти туда, где в них более всего нуждаются».

Наши пути сливаются с вашими мечтами.

С бесконечной любовью и вечно благодарные

первые выпускники ЛМИ».

Это письмо подписали 85 молодых людей, только что окончивших Латиноамериканский медицинский институт, которые заявляют, что это подписи и имена товарищей, находящихся в Гаване, и что существуют еще товарищи, готовые на это, но они находятся за пределами страны на каникулах.

Когда в 1868 году началась наша первая война за независимость, группа американских граждан вступила в ряды кубинских патриотов. Один из них, очень молодой, выделялся своей исключительной храбростью и начертал страницы удивительного героизма – это был Генри Рив. Его незабываемое имя запечатлено в сердце нашего народа и вместе с именем Линкольна и других славных американцев записано на Трибуне, воздвигнутой в дни борьбы за возвращение ребенка Элиана Гонсалеса, в которой благородный народ Соединенных Штатов явился решающим фактором для вынесения справедливого решения.

Генри Рив, уже почти инвалид из-за ранений после семи лет войны, пал в бою 4 августа 1876 года в окрестностях Ягуарамас, сейчас провинция Сьенфуэгос.

Предлагаю, чтобы этот отряд, образованный кубинскими врачами, которые вызвались спасти жизнь американцам, носил славное имя Генри Рива. (Аплодисменты).

Эти врачи – то есть вы – могли бы уже все находиться там, обслуживая пациентов. Прошло 48 часов, но мы не получили никакого ответа на повторение нашего предложения. Мы будем терпеливо ждать столько дней, сколько понадобится, а пока вы будете использовать время, проходя интенсивные курсы эпидемиологии и совершенствуя английский язык. Если в конце концов не придет никакого ответа или не будет необходимости в вашем сотрудничестве, не будет по этой причине уныния в наших рядах – ни у вас, ни у нас, ни у нашего народа. Совсем наоборот, мы будем чувствовать удовлетворение оттого, что выполнили свой долг, и испытывать чрезвычайное счастье, зная, что больше ни один американский гражданин из тех, кто пострадал от болезненного и предательского удара урагана Катрина, не умирает без медицинской помощи, если это будет причиной отсутствия наших врачей.

Бригада «Генри Рив» создана, и каким бы ни было задание, которое вы станете выполнять в любом уголке мира и на самой нашей родине, вы всегда будете овеяны славой, поскольку дали отважный и достойный ответ на призыв солидарности с братским народом Соединенных Штатов и в особенности с его самыми бедными детьми.

Вперед, благородные защитники здоровья и жизни, победители боли и смерти!

Спасибо.

(Овация.)

Versiones taquigráficas

Source URL: <http://www.comandanteenjefe.org/ru/discursos/slova-proiznesennye-prezidentom-respubliki-kuba-fidelem-kastro-rusom-na-vstreche-s>

Links

[1] <http://www.comandanteenjefe.org/ru/discursos/slova-proiznesennye-prezidentom-respubliki-kuba-fidelem-kastro-rusom-na-vstreche-s>